

# Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

## JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

**November 16, 2015**

**For immediate release**

**OTTAWA** – The Supreme Court of Canada announced today that judgment in the following applications for leave to appeal will be delivered at 9:45 a.m. EST on Thursday, November 19, 2015. This list is subject to change.

## PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

**Le 16 novembre 2015**

**Pour diffusion immédiate**

**OTTAWA** – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les demandes d'autorisation d'appel suivantes le jeudi 19 novembre 2015, à 9 h 45 HNE. Cette liste est sujette à modifications.

- 
1. *Kwok Wah Lee v. Michael Kwok Wing Lee* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([36567](#))
  2. *Teal Cedar Products Ltd. v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([36595](#))
  3. *Gilles Gargantiel v. Attorney General of Quebec* (Que.) (Civil) (By Leave) ([36388](#))
  4. *Thérèse Godbout et autre c. Jean-Maurice Pagé et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([36385](#))
  5. *Manickavasagar Kanagendran v. Minister of Citizenship and Immigration Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36508](#))
  6. *Adam Soboczynski et al. v. Don Beauchamp et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([36489](#))
  7. *Cathy Duffield et al. v. City of Prince Albert* (Sask.) (Civil) (By Leave) ([36498](#))
  8. *Her Majesty the Queen v. Michael Bruce Newman* (B.C.) (Criminal) (By Leave) ([36524](#))
  9. *Martine Labossière c. Sa Majesté la Reine et autres* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) ([36563](#))
  10. *C.G. c. Curateur public du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([36545](#))
  11. *Edward Lac v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36522](#))
  12. *Le Groupe Jean Coutu (JPC) INC. c. Procureur général du Canada* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([36505](#))

13. *Sa Majesté la Reine c. Aaron Sealy* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) ([36484](#))
14. *Daniel E. Williams v. Brad Cabana* (N.L.) (Civil) (By Leave) ([36387](#))
15. *Lorence William Hud v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36540](#))
16. *J. Robert Verdun v. Robert M. Astley* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([36586](#))

**36567 Kwok Wah Lee v. Michael Kwok Wing Lee**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Appeals – Applicant seeking to appeal dismissal of action for damages for loss of interest in property – Applicant applying for extension of time to file notice of appeal – Whether respondent liable for damages for fraud.

The applicant brought an action against the respondent for fraud with respect to monies the respondent allegedly provided to the applicant for the purchase of a home in 1984, in exchange for an interest in the home. The applicant's claims were dismissed at trial. Several months later, he applied for an extension of time in which to appeal the trial judge's decision.

November 19, 2013 Supreme Court of British Columbia (McKinnon J.) Unreported	Applicant's action against respondent for fraud and recovery of money paid in sale of interest in property dismissed
July 18, 2014 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Saunders J.A.) Unreported	Applicant's motion for extension of time to appeal decision of trial judge dismissed
September 23, 2014 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Chiasson, Garson and MacKenzie JJ.A.) <a href="#">2014 BCCA 374</a>	Applicant's application to vary order dismissed
August 17, 2015 Supreme Court of Canada	Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

**36567 Kwok Wah Lee c. Michael Kwok Wing Lee**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Appels – Le demandeur veut interjeter appel du rejet d'une action en dommages-intérêts pour perte de droit dans un bien – Le demandeur demande une prorogation du délai de dépôt de l'avis d'appel – L'intimé est-il passible de dommages-intérêts pour fraude?

Le demandeur a intenté contre l'intimé une action pour fraude relativement à des sommes d'argent que l'intimé avait censément fournies au demandeur pour l'achat d'une maison en 1984, en échange d'un droit dans la maison.

Le demandeur a été débouté au procès. Plusieurs mois plus tard, il a demandé une prorogation du délai d'appel de la décision du juge de première instance.

19 novembre 2013 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge McKinnon) Non publié	Rejet de l'action du demandeur contre l'intimé pour fraude et en recouvrement de sommes d'argent payées dans la vente du droit dans un bien
18 juillet 2014 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juge Saunders) Non publié	Rejet de la requête du demandeur en prorogation du délai d'appel de la décision du juge de première instance
23 septembre 2014 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juges Chiasson, Garson et MacKenzie) <a href="#">2014 BCCA 374</a>	Rejet de la demande du demandeur en modification de l'ordonnance
17 août 2015 Cour suprême du Canada	Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

**36595     Teal Cedar Products Ltd. v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia  
- and between -  
Teal Cedar Products Ltd. v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia  
(B.C.) (Civil) (By Leave)**

Arbitration – Appeals – Commercial arbitration awards – Standard of review – *Forestry Revitalization Act*, S.B.C. 2003, c. 17, permitting Province to reduce by 20% land base and allowable annual cut of forest tenures held by British Columbia forestry companies – Dispute arising between parties concerning compensation owed by Province for “value of improvements made to Crown land” under s. 6(4) of the *Forestry Revitalization Act* – Arbitrator relying on expert evidence and choosing “cost savings approach” to valuation – Extent to which an appellate court is permitted to interfere with or disregard an arbitrator’s assessment of the evidence when considering an appeal on a question or point of law – Circumstances in which the interpretation of a contractual provision constitutes a question of law as opposed to a question of mixed fact and law – Case remanded to Court of Appeal of British Columbia for disposition in accordance with *Sattva Capital Corp. v. Creston Moly Corp.*, 2014 SCC 53 – What principles of judicial deference attend the selection and application of the standard of review on an appeal under s. 31 of the *Commercial Arbitration Act*, R.S.B.C. 1996, c. 55, from a commercial arbitration award involving interpretation of a statute? – In what circumstances does the interpretation of a contract against the factual background constitute a question of law for which leave to appeal can be granted from an award, as opposed to a question of mixed fact and law from which no appeal is possible under s. 31 of the *Commercial Arbitration Act*?

The *Forestry Revitalization Act*, S.B.C. 2003, c. 17 (the “*Revitalization Act*” or the “*Act*”), permitted the Province of British Columbia (“Province”) to reduce by 20% the land base and allowable annual cut of forest tenures held by British Columbia forestry companies, including the applicant, Teal Cedar Products Ltd. (“Teal”). A dispute arose regarding compensation the Province must pay Teal for the “value of improvements made to Crown land” under s. 6(4) of the *Revitalization Act*. The parties settled Teal’s compensation under the *Revitalization Act* for the value

of the lost harvesting rights. Although the Province had advanced a total of \$4 million, the parties did not agree on the final compensation for the value of the related improvements. This dispute went to arbitration under the *Commercial Arbitration Act*, R.S.B.C. 1996, c. 55 (renamed the *Arbitration Act*, effective March 18, 2013), as required by the *Revitalization Act*. The *Revitalization Act* does not specify a methodology for valuing the improvements so the arbitrator relied on expert evidence and chose a “cost savings approach” to valuation. On April 27, 2011, the arbitrator awarded Teal \$5,150,000 (as shown in the calculations in the corrigenda issued June 30, 2011 by the arbitrator), plus compound interest, in addition to the \$4 million the Province had already advanced to Teal as compensation for the improvements. The arbitrator denied compensation for improvements relating to one of Teal’s forest licences.

Both parties applied to the Supreme Court of British Columbia for leave to appeal the arbitrator’s award.

April 16, 2012  
Supreme Court of British Columbia  
(Bauman C.J.)  
Nos. S114301; S114381  
[2012 BCSC 543](#)

Portion of award set aside.

July 10, 2013  
Court of Appeal for British Columbia  
(Finch C.J. (dissenting), Lowry and MacKenzie J.J.A.)  
Nos. CA039893; CA039894  
[2013 BCCA 326](#)

Appeal of judge’s order allowed.

October 23, 2014  
Supreme Court of Canada

Case remanded to the Court of Appeal of British Columbia for disposition in accordance with *Sattva Capital Corp. v. Creston Moly Corp.*, 2014 SCC 53.

June 9, 2015  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Lowry, MacKenzie and Chiasson J.J.A.)  
Nos. CA39893; CA39894  
[2015 BCCA 263](#)

Disposition of appeal of judge’s order unaltered.

September 8, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**36595** **Teal Cedar Products Ltd. c. Sa Majesté la Reine du chef de la Province de Colombie-Britannique**  
**- et entre -**  
**Teal Cedar Products Ltd. c. Sa Majesté la Reine du chef de la Province de Colombie-Britannique**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Arbitrage – Appels – Sentences arbitrales commerciales – Norme de contrôle – La *Forestry Revitalization Act*, S.B.C. 2003, ch. 17, permet à la Province de réduire de 20 % l’assise territoriale et la coupe annuelle autorisée de tenures détenues par les entreprises forestières de la Colombie-Britannique – Un différend est survenu entre les parties concernant l’indemnité due par la Province pour la [TRADUCTION] « valeur des améliorations apportées aux terres publiques » en application du par. 6(4) de la *Forestry Revitalization Act* – L’arbitre s’est appuyé sur une preuve d’expert et a choisi la méthode d’évaluation dite « de l’économie de coûts » – Mesure dans laquelle un tribunal d’appel peut intervenir dans l’appréciation de la preuve par un arbitre – ou faire abstraction de cette

appréciation – lorsqu’il est saisi d’un appel sur une question ou un point de droit – Circonstances dans lesquelles l’interprétation d’une disposition contractuelle constitue une question de droit par opposition à une question mixte de fait et de droit – L’affaire a été renvoyée à la Cour d’appel de la Colombie-Britannique pour qu’elle statue en conformité avec l’arrêt *Sattva Capital Corp. c. Creston Moly Corp.*, 2014 CSC 53 – Quels principes de déférence judiciaire participent au choix et à l’application de la norme de contrôle en appel, sous le régime de l’art. 31 de la *Commercial Arbitration Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 55, d’une sentence arbitrale commerciale impliquant l’interprétation d’une loi? – Dans quelles circonstances l’interprétation d’un contrat au regard du contexte factuel constitue-t-elle une question de droit pour laquelle l’autorisation d’appel d’une sentence peut être accordée, par opposition à une question mixte de fait et de droit à l’égard de laquelle aucun appel n’est possible sous le régime de l’art. 31 de la *Commercial Arbitration Act*?

La *Forestry Revitalization Act*, S.B.C. 2003, ch. 17 (la « *Revitalization Act* » or la « Loi »), permettait à la Province de Colombie-Britannique (la « Province ») de réduire de 20 % l’assise territoriale et la coupe annuelle autorisée de tenures détenues par les entreprises forestières de la Colombie-Britannique, notamment la demanderesse, Teal Cedar Products Ltd. (« Teal »). Un différend est survenu concernant l’indemnité que la Province doit payer à Teal pour la [TRADUCTION] « valeur des améliorations apportées aux terres publiques » en application du par. 6(4) de la *Revitalization Act*. Les parties ont réglé à l’amiable la question de l’indemnité due à Teal en application *Revitalization Act* pour la valeur des droits de récolte perdus. Même si la Province avait avancé la somme de quatre millions de dollars au total, les parties ne se sont pas entendues sur l’indemnité finale au titre de la valeur des améliorations connexes. Ce différend est allé en arbitrage sous le régime de la *Commercial Arbitration Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 55 (renommée *Arbitration Act*, à compter du 18 mars 2013), comme le prescrivait la *Revitalization Act*. Puisque la *Revitalization Act* ne précise pas de méthode d’évaluation des améliorations, l’arbitre s’est appuyé sur une preuve d’expert et a choisi la méthode d’évaluation dite « de l’économie de coûts ». Le 27 avril 2011, l’arbitre a accordé à Teal la somme de 5 150 000 \$ (comme l’indiquent les calculs dans le rectificatif publié le 30 juin 2011 par l’arbitre), plus l’intérêt composé, en plus de la somme de quatre millions de dollars que la Province avait déjà avancée à Teal à titre d’indemnité pour les améliorations. L’arbitre a refusé d’accorder une indemnité au titre des améliorations relatives à un des permis d’exploitation forestière de Teal.

Les deux parties ont demandé à la Cour suprême de la Colombie-Britannique l’autorisation d’en appeler de la sentence de l’arbitre.

16 avril 2012  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge en chef Bauman)  
N<sup>os</sup> S114301; S114381  
[2012 BCSC 543](#)

Annulation d’une partie de la sentence.

10 juillet 2013  
Cour d’appel de la Colombie-Britannique  
(Juge en chef Finch (dissident), juges Lowry et MacKenzie)  
N<sup>os</sup> CA039893; CA039894  
[2013 BCCA 326](#)

Arrêt accueillant l’appel de l’ordonnance du juge.

23 octobre 2014  
Cour suprême du Canada

Renvoi de l’affaire à la Cour d’appel de la Colombie-Britannique pour qu’elle statue en conformité avec l’arrêt *Sattva Capital Corp. c. Creston Moly Corp.*, 2014 CSC 53.

9 juin 2015  
Cour d’appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juges Lowry, MacKenzie et Chiasson)  
N<sup>os</sup> CA39893; CA39894

Maintien du dispositif de l’appel de l’ordonnance du juge.

8 septembre 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**36388 Gilles Gargantiel v. Attorney General of Quebec**  
**- and -**  
**Société de l'assurance automobile du Québec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Insurance – Automobile insurance – No-fault public automobile insurance scheme – Civil procedure – Exception to dismiss action – Whether an accident victim may sue a third party following its negligent intervention after an accident, which intervention causes new or aggravated injuries to the victim, in instances where the accident is covered by a no-fault public automobile insurance scheme – Whether the receipt and deposit of indemnities from the *Société d'assurance automobile du Québec* constitutes a renunciation from suing the third party for its negligent intervention – *Automobile Insurance Act*, CQLR, c. A-25, art. 83.57.

On October 18, 2009, just after 6:00 P.M., the Applicant lost control of his automobile and careened off the highway into a patch of bushes next to a railway track. A few minutes later, the *Sûreté du Québec* (“SQ”) was notified of the accident by the automobile’s OnStar system with precise GPS coordinates of the location of the accident and the Applicant’s automobile. In the two hours following the accident, the SQ agents failed to locate the Applicant and his automobile, never having stopped to search at the precise location indicated to them by the GPS coordinates and ostensibly annoyed by the OnStar system’s repeated calls. The search was called off, and the Applicant was only found approximately two days after, in a semi-conscious state, by a railway worker doing a routine inspection of the tracks. The Applicant was subsequently treated for severe injuries resulting, *inter alia*, in the partial amputation of his right leg due to frostbite. The Applicant instituted legal proceedings for damages against the Respondent alleging negligence on the part of the SQ agents. In response, the Respondent filed a motion to have the Applicant’s action dismissed on grounds that the Applicant had already been entirely indemnified in accordance with the no-fault public automobile insurance scheme set forth under the *Automobile Insurance Act*, CQLR, c. A-25 (the “Act”).

May 1, 2013  
Superior Court of Quebec  
(Mayer J.)  
No. 500-17-074226-120  
[2013 QCCS 1888](#)

Motion to dismiss action granted.

February 9, 2015  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Pelletier, St-Pierre and Gagnon JJ.A.)  
No. 500-09-023604-135  
[2015 QCCA 224](#)

Appeal dismissed.

April 10, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

36388 **Gilles Gargantiel c. Procureur général du Québec**  
**- et -**  
**Société de l'assurance automobile du Québec**  
(Qué.) (Civile) (Sur autorisation)

Assurance – Assurance automobile – Régime public d'assurance automobile sans égard à la responsabilité – Procédure civile – Moyens de non-recevabilité – Une victime d'accident peut-elle poursuivre un tiers à la suite de son intervention négligente après un accident, lorsque l'intervention cause des blessures nouvelles ou aggravées à la victime, dans des cas où l'accident est couvert par un régime public d'assurance automobile sans égard à la responsabilité? – La réception et l'encaissement d'indemnités reçues de la Société d'assurance automobile du Québec constituent-ils une renonciation à poursuivre le tiers pour son intervention négligente? – *Loi sur l'assurance automobile*, RLRQ, ch. A-25, art. 83.57.

Le 18 octobre 2009, peu après 18 heures, le demandeur a perdu la maîtrise de son véhicule, a fait une sortie de route et s'est retrouvé dans un massif de buissons près d'une voie ferrée. Quelques minutes plus tard, la Sûreté du Québec (« SQ ») a été avisée de l'accident par le système OnStar qui a fourni les coordonnées GPS précises du lieu de l'accident et de l'automobile du demandeur. Dans les deux heures qui ont suivi l'accident, les agents de la SQ n'ont pas réussi à localiser le demandeur et son automobile, ne s'étant jamais arrêtés pour faire des recherches à l'endroit précis que leur avaient indiqué les coordonnées GPS, et clairement agacés par les appels répétés du système OnStar. On met fin aux recherches et ce n'est qu'environ deux jours plus tard qu'un cheminot, effectuant une inspection de routine de la voie, trouve le demandeur à demi inconscient. Le demandeur a subséquentement été traité pour des blessures graves, entraînant notamment l'amputation partielle de sa jambe droite en raison d'engelures. Le demandeur a intenté contre l'intimé une poursuite en dommages-intérêts, alléguant la négligence des agents de la SQ. En réponse, l'intimé a déposé une requête en rejet de l'action, alléguant que le demandeur avait déjà été entièrement indemnisé en application du régime public d'assurance automobile sans égard à la responsabilité établi par la *Loi sur l'assurance automobile*, RLRQ, ch. A-25.

1<sup>er</sup> mai 2013  
Cour supérieure du Québec  
(Juge Mayer)  
N° 500-17-074226-120  
[2013 QCCS 1888](#)

Rejet de l'action sur requête.

9 février 2015  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Juges Pelletier, St-Pierre et Gagnon)  
N° 500-09-023604-135  
[2015 QCCA 224](#)

Rejet de l'appel.

10 avril 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

36385 **Thérèse Godbout, Louis Godbout, Iris Godbout v. Jean-Maurice Pagé, Anick Dulong, Moreno Morelli, Martin Lavigne, Jacques Toueg, Hôpital du Sacré-Coeur de Montréal**  
**- and -**  
**Société de l'assurance automobile du Québec, Attorney General of Quebec, Gilles Gargantiel**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Insurance – Automobile insurance – Public no-fault automobile insurance scheme – Whether Court of Appeal erred in law in concluding that s. 83.57 of *Automobile Insurance Act* barred applicants' action in damages, having regard to injury separate from injury caused by automobile accident – Whether Court of Appeal erred in concluding that receipt of compensation from Société de l'assurance automobile du Québec negated any right to claim from others for injury caused by act independent of and separate from automobile accident – *Automobile Insurance Act*, CQLR,

c. A-25, s. 83.57.

On January 10, 1999, the applicant Thérèse Godbout was involved in an automobile accident, following which she was transferred to the respondent Hôpital du Sacré-Cœur de Montréal under the care of the respondent physicians. While in hospital, she underwent a double amputation below the knee and suffered permanent neurological impairment to her right hand. The applicant and her brother and daughter brought an action in damages against the respondents, alleging that they had failed to assess, monitor and treat her condition properly, resulting in an aggravation of her injury and causing separate injuries that were not a logical and foreseeable consequence of the automobile accident. In addition to that action, the applicant collected and continues to collect compensation from the Société de l'assurance automobile du Québec under s. 83.57 of the *Automobile Insurance Act*, CQLR, c. A-25 ("the Act"). Before trial, the parties jointly asked the Superior Court to determine whether s. 83.57 of the Act barred the applicants' action in damages.

October 10, 2013  
Quebec Superior Court  
(Roy J.)  
No. 500-05-069812-020  
[2013 QCCS 4866](#)

Declaratory judgment finding that s. 83.57 of Act did not prevent civil liability action against respondents if applicants able to prove separate fault and injury

February 9, 2015  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Pelletier, St-Pierre and Gagnon JJ.A.)  
No. 500-09-023967-136  
[2015 QCCA 225](#)

Appeal allowed

April 8, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**36385 Thérèse Godbout, Louis Godbout, Iris Godbout c. Jean-Maurice Pagé, Anick Dulong, Moreno Morelli, Martin Lavigne, Jacques Toueg, Hôpital du Sacré-Coeur de Montréal**  
- et -  
**Société de l'assurance automobile du Québec, Procureure générale du Québec, Gilles Gargantiel**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Assurance – Assurance automobile – Régime public d'assurance automobile sans égard à la responsabilité – La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant que l'article 83.57 de la *Loi sur l'assurance automobile* fait obstacle au recours en dommages-intérêts des demandeurs compte tenu du préjudice distinct du préjudice causé par l'accident d'automobile? – La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que l'encaissement des indemnités de la Société de l'assurance automobile du Québec écarte tout droit de réclamer d'autrui pour des dommages causés par un fait autonome et distinct de l'accident d'automobile? – *Loi sur l'assurance automobile*, RLRQ, ch. A-25, art. 83.57.

Le 10 janvier 1999, la demanderesse est impliquée dans un accident d'automobile à la suite duquel elle est transférée à l'Hôpital du Sacré-Cœur de Montréal, intimé, sous les soins des médecins intimés. Lors de son hospitalisation, la demanderesse a subi une amputation bilatérale au niveau du bas des genoux et souffre d'une atteinte neurologique permanente à la main droite. La demanderesse ainsi que son frère et sa fille ont intenté un recours en dommages-intérêts contre les intimés, leur reprochant de ne pas avoir évalué, suivi et traité sa condition conformément aux règles de l'art, entraînant une aggravation de son préjudice et causant des dommages distincts qui ne constituent pas une conséquence logique et prévisible de l'accident d'automobile. En marge de ce recours, la demanderesse a perçu et continue de percevoir des indemnités de la Société de l'assurance automobile du Québec aux termes de l'article 83.57 de la *Loi sur l'assurance automobile*, RLRQ, ch. A-25 (la « Loi »). Avant procès, les parties ont conjointement demandé à la Cour supérieure de déterminer si l'article 83.57 de la Loi fait échec au



recours en dommages-intérêts des demandeurs.

Le 10 octobre 2013  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Roy)  
No. 500-05-069812-020  
[2013 QCCS 4866](#)

Jugement déclaratoire suivant lequel l'article 83.57 de la Loi n'empêche pas un recours en responsabilité civile contre les intimés si les demandeurs réussissent à prouver une faute et un préjudice distincts.

Le 9 février 2015  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Pelletier, St-Pierre et Gagnon)  
No. 500-09-023967-136  
[2015 QCCA 225](#)

Appel accueilli.

Le 8 avril 2015  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

**36508 Manickavasagar Kanagendran v. The Minister of Citizenship and Immigration Canada**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Immigration – Judicial review – Inadmissibility on security grounds – Membership in an organization affiliated with a terrorist organization – Interpretation of s. 34(1)(f) of the *Immigration and Refugee Protection Act* – Is the applicant's involvement with the terrorist organization relevant for a finding of inadmissibility? – Did the Federal Court of Appeal err in finding that *Ezokola v. Canada (Citizenship and Immigration)*, [2013] 2 SCR 678, did not change the legal test for inadmissibility pursuant to s. 34(1) (f) of the *Immigration and Refugee Protection Act*?

The applicant Mr. Kanagendran is a citizen of Sri Lanka who was a member of a political organization and a member of parliament from 2004 to 2007. He was found inadmissible to apply for refugee protection by the Immigration and Refugee Board of Canada on security ground. The Immigration and Refugee Board of Canada found that membership to this political organization tantamount to membership in the Liberation Tigers of Tamil Eelam, a terrorist organization.

July 9, 2012  
Immigration and Refugee Board  
(Kim S.)

Inadmissibility under 35(1)(a) and 34(1)(f) of *Immigration and Refugee Protection Act*

April 28, 2014  
Federal Court  
(Zinn J.)  
[2014 FC 384](#)

Application for judicial review dismissed

April 7, 2015  
Federal Court of Appeal  
(Dawson, Stratas and Boivin JJ.A.)  
[2015 FCA 86](#)

Appeal dismissed

June 30, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed  
Motion for extension of time filed

**36508 Manickavasagar Kanagendran c. Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada**

(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Immigration – Contrôle judiciaire – Interdiction de territoire pour raison de sécurité – Appartenance à une organisation affiliée à une organisation terroriste – Interprétation de l'al. 34(1)f) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* – La participation du demandeur à l'organisation terroriste est-elle pertinente pour une conclusion d'interdiction de territoire? – La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que l'arrêt *Ezokola c. Canada (Citoyenneté et Immigration)*, [2013] 2 RCS 678, n'avait pas changé le critère juridique relatif à l'interdiction de territoire en application de l'al. 34(1)f) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*?

Le demandeur M. Kanagendran, un citoyen du Sri Lanka, fut membre d'une organisation politique et député de 2004 à 2007. La Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada l'a interdit de territoire pour raison de sécurité, rejetant sa demande d'asile. La Commission a conclu que l'appartenance à cette organisation politique équivalait à l'appartenance aux Tigres de libération de l'Eelam tamoul, une organisation terroriste.

9 juillet 2012  
Commission de l'immigration et du statut de réfugié  
(Juge Kim)

Interdiction de territoire en application des alinéas 35(1)a) et 34(1)f) de la *Loi sur l'immigration et le statut de réfugié*

28 avril 2014  
Cour fédérale  
(Juge Zinn)  
[2014 FC 384](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire

7 avril 2015  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Dawson, Stratas et Boivin)  
[2015 FCA 86](#)

Rejet de l'appel

30 juin 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel  
Dépôt de la requête en prorogation du délai

**36489 Adam Sobczynski, Olga Sobczynski v. Don Beauchamp, Louise Beauchamp**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Property — Real property — Torts — Negligent misrepresentation — Contracts — Real estate transactions — Agreement of Purchase and Sale — Seller Property Information Statement — Whether Court of Appeal erred in overturning finding of fact by Divisional Court that purchasers had established reasonable reliance on a misrepresentation made by vendors — Whether Court of Appeal erred in law in holding that while a Seller Property Information Statement entered into subsequent to an Agreement of Purchase and Sale did not preclude a claim for negligent misrepresentation, the purchasers here did not establish reasonable reliance.

Shortly after the applicant purchasers bought a home from the respondent vendors, the basement flooded. After learning of a pre-closing flood, the purchasers sued the vendors for damages based on negligent misrepresentation, arguing that the Seller Property Information Statement required the vendors to disclose the pre-closing flood to them.

The trial judge dismissed the action. He found that if the purchasers had been successful, they would have been entitled to \$25,000 in damages for negligent misrepresentation. The Divisional Court disagreed with the trial judge's conclusion. It allowed the appeal and awarded damages of \$25,000. The Court of Appeal allowed the appeal, set aside the decision of Divisional court and restored the trial judge's decision dismissing the action.

November 17, 2011

Action dismissed.

Ontario Superior Court of Justice  
(Little J.)  
[2011 ONSC 6791](#)

May 28, 2013  
Ontario Superior Court of Justice  
(Divisional Court)  
(Herman, Kent and Young JJ.)  
2013 ONSC 2631

Appeal allowed. Judgment of Little J. set aside.  
Damages of \$25,000 awarded to purchasers.

April 23, 2015  
Court of Appeal for Ontario  
(Hoy A.C.J.O. and Epstein and Hourigan JJ.A.)  
[2015 ONCA 282](#)  
File No.: C58106

Appeal allowed, decision of Divisional court set  
aside and trial judge's decision dismissing action,  
restored.

June 19, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**36489 Adam Soboczynski, Olga Soboczynski c. Don Beauchamp, Louise Beauchamp**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Biens — Biens réels — Responsabilité délictuelle — Déclaration inexacte faite par négligence — Contrats — Opérations immobilières — Convention d'achat et de vente — Énoncé de renseignements sur la propriété du vendeur — La Cour d'appel a-t-elle infirmé à tort la conclusion de fait de la Cour divisionnaire voulant que les acheteurs aient établi qu'ils s'étaient fiés raisonnablement à une fausse déclaration des vendeurs? — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en jugeant que, même si un énoncé de renseignements sur la propriété des vendeurs produit après une convention d'achat et de vente ne faisait pas obstacle à une réclamation pour déclaration inexacte faite par négligence, les acheteurs en l'espèce n'avaient pas établi qu'ils s'étaient fiés raisonnablement à cette déclaration?

Peu après que les demandeurs aient acheté une maison des vendeurs intimés, le sous-sol a été inondé. Après avoir appris qu'il y avait eu une inondation avant la conclusion de la transaction, les acheteurs ont poursuivi les vendeurs en dommages-intérêts pour déclaration inexacte faite par négligence, prétendant que l'énoncé de renseignements sur la propriété du vendeur obligeait les vendeurs à leur dévoiler l'inondation survenue avant la conclusion de la transaction.

Le juge de première instance a rejeté l'action. Selon lui, si les acheteurs avaient eu gain de cause, ils auraient eu droit à 25 000 \$ en dommages-intérêts pour déclaration inexacte faite par négligence. La Cour divisionnaire s'est dite en désaccord avec la conclusion du juge de première instance. Elle a accueilli l'appel et octroyé des dommages-intérêts de 25 000 \$. La Cour d'appel a fait droit à l'appel, annulé la décision de la Cour divisionnaire et rétabli la décision du juge de première instance rejetant l'action.

17 novembre 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Little)  
[2011 ONSC 6791](#)

Rejet de l'action.

28 mai 2013  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Cour divisionnaire)  
(Juges Herman, Kent et Young)

Appel accueilli. Annulation du jugement du juge  
Little. Octroi de dommages-intérêts de 25 000 \$ aux  
acheteurs.

2013 ONSC 2631

23 avril 2015  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge en chef adjointe Hoy et juges Epstein et Hourigan)  
[2015 ONCA 282](#)  
N° du greffe : C58106

Appel accueilli, annulation de la décision de la Cour divisionnaire et rétablissement de la décision du juge de première instance de rejeter l'action.

19 juin 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**36498 Cathy Duffield, Rahim Basaria v. City of Prince Albert**  
(Sask.) (Civil) (By Leave)

Municipal law – Enactment of bylaws – City of Prince Albert enacting bylaw prohibiting taxicab owners and drivers from driving taxicabs through off-sale, drive-thru liquor outlets – Whether Court of Appeal incorrectly interpreted *The Cities Act*, SS 2002, c C-11.1, in finding requirements for enacting bylaw were met – Whether bylaw is *ultra vires* Prince Albert in that it purports to regulate sale of alcohol, an area of provincial jurisdiction – Whether Court of Appeal misapprehended procedural history and background facts that formed basis of decision.

Cathy Duffield and Rahim Basaria are respectively the general manager and owner of the National Hotel in Prince Albert, Saskatchewan, who off-sale liquor by means of a drive-thru service. The City of Prince Albert enacted a bylaw prohibiting taxicab owners and drivers from driving their taxicabs through off-sale, drive-thru liquor outlets in Prince Albert. The applicants asked the Court of Queen's Bench to quash the bylaw on the basis that the procedure for its passage did not comply with the requirements of s. 77 of *The Cities Act*, SS 2002, c C-11.1, and because the subject-matter of the bylaw is *ultra vires* the bylaw-making powers of Prince Albert as it regulates the sale of alcohol, a provincial concern.

The Saskatchewan Court of Queen's Bench dismissed the applicants' application to quash the bylaw. The Court of Appeal for Saskatchewan dismissed the applicants' appeal, finding the passage of the bylaw complied with *The Cities Act* and was not *ultra vires* the powers of the City.

July 8, 2014  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(Smith J.)  
[2014 SKQB 203](#)

Applicants' application pursuant to s. 320 of *The Cities Act*, SS 2002, c C-11.1, to quash City of Prince Albert Bylaw No. 8 of 2014, dismissed.

April 28, 2015  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Jackson, Ottenbreit and Caldwell JJ.A.)  
[2015 SKCA 46](#)

Applicants' appeal, dismissed.

June 25, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

**36498 Cathy Duffield, Rahim Basaria c. Ville de Prince Albert**  
(Sask.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit municipal – Édition de règlements – Édition par la Ville de Prince Albert d'un règlement interdisant aux propriétaires et aux chauffeurs de taxi de se présenter aux services à l'auto des points de vente d'alcool à emporter – La Cour d'appel a-t-elle mal interprété la *Cities Act*, SS 2002, c. C-11.1, en concluant que les exigences

applicables pour édicter le règlement étaient respectées? – Le règlement outrepassait-il la compétence de la Ville de Prince Albert en ce qu’il vise à réglementer la vente d’alcool, une matière de compétence provinciale? – La Cour d’appel a-t-elle mal interprété l’historique des procédures et le contexte factuel à l’origine de la décision?

Cathy Duffield et Rahim Basaria, respectivement directrice générale et propriétaire du National Hotel à Prince Albert, en Saskatchewan, vendent de l’alcool à emporter au moyen d’un service à l’auto. La Ville de Prince Albert a édicté un règlement interdisant aux propriétaires et aux chauffeurs de taxi de se présenter aux services à l’auto des points de vente d’alcool à emporter dans son territoire. Les demandeurs ont demandé à la Cour du Banc de la Reine d’annuler le règlement au motif que la procédure relative à son édicton ne satisfaisait pas aux exigences de l’art. 77 de la *Cities Act*, SS 2002, c. C-11.1, et que l’objet du règlement outrepassait le pouvoir de réglementation de la Ville de Prince Albert en ce qu’il consiste à régir la vente d’alcool, une matière de compétence provinciale.

La Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan a rejeté la demande des demandeurs pour faire annuler le règlement. La Cour d’appel de la Saskatchewan a rejeté l’appel des demandeurs, concluant que l’édiction du règlement était conforme à la *Cities Act* et n’outrepasait pas la compétence de la Ville.

8 juillet 2014  
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan  
(Juge Smith)  
[2014 SKQB 203](#)

Rejet de la demande présentée par les demandeurs en application de l’art. 320 de la *Cities Act*, SS 2002, c. C-11.1, pour faire annuler le règlement n° 8 édicté en 2014 par la Ville de Prince Albert.

28 avril 2015  
Cour d’appel de la Saskatchewan  
(Juges Jackson, Ottenbreit et Caldwell)  
[2015 SKCA 46](#)

Rejet de l’appel des demandeurs.

25 juin 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel.

**36524 Her Majesty the Queen v. Michael Bruce Newman**  
(B.C.) (Criminal) (As of Right / By Leave)

Criminal law – Offences – Elements of offence – First degree murder – Kidnapping and forcible confinement – Whether the majority of the Court of Appeal erred in law by finding that the correct legal effect of the facts as found by the trial judge, undisturbed by the Court of Appeal, was a conviction for second degree murder rather than for first degree murder pursuant to s. 231(5)(e) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46.

Mr. Newman was convicted of first degree murder. The victim was killed in his apartment after a prolonged struggle during which he was stabbed and shot multiple times. The trial judge concluded that Mr. Newman inflicted most, if not all, of the stab wounds, and fired the fatal shot into the back of the victim’s head. He further found that Mr. Newman fired that shot intending to cause the victim’s death. The trial judge convicted Mr. Newman of first degree murder on the basis that he caused the victim’s death while committing or attempting to commit the offence of forcible confinement, pursuant to s. 231(5)(e) of the *Criminal Code*. Mr. Newman appealed his conviction, arguing that the trial judge misapprehended certain evidence and that there was insufficient evidence to establish forcible confinement. The majority of the Court of Appeal agreed with Mr. Newman’s second ground and substituted a conviction for second degree murder. It was of the view that the confinement portion of the attack on the victim was coextensive with the acts that caused his death, rather than a separate act as required for a first degree murder conviction under s. 231(5)(e). Smith J.A., dissenting, would have dismissed the appeal.

February 20, 2013  
Supreme Court of British Columbia

Respondent convicted of first degree murder

(Ehrcke J.)  
[2013 BCSC 592](#)

May 28, 2015  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Lowry, Frankel and Smith [dissenting] JJ.A.)  
[2015 BCCA 237](#)

Appeal dismissed: conviction for second degree murder substituted to conviction for first degree murder

June 26, 2015  
Supreme Court of Canada

Notice of appeal filed

August 27, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**36524 Sa Majesté la Reine c. Michael Bruce Newman**  
(C.-B.) (Criminelle) (De plein droit / Autorisation)

Droit criminel – Infractions – Éléments de l’infraction – Meurtre au premier degré – Enlèvement et séquestration – Les juges majoritaires de la Cour d’appel ont-ils commis une erreur de droit en concluant que les faits constatés par le juge du procès et non modifiés par la Cour d’appel entraînaient à juste titre une déclaration de culpabilité pour meurtre au deuxième degré plutôt que pour meurtre au premier degré sur le fondement de l’al. 231(5)e) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46?

Monsieur Newman a été déclaré coupable de meurtre au premier degré. La victime a été tuée dans son appartement après une lutte prolongée au cours de laquelle elle a été poignardée et atteinte par balles à de nombreuses reprises. Le juge du procès a conclu que M. Newman avait infligé la plupart des coups de couteau, voire tous, et qu’il avait tiré le coup fatal qui avait atteint la victime à l’arrière de la tête. Il a également conclu que M. Newman avait tiré ce coup de feu avec l’intention de causer la mort de la victime. Le juge du procès a déclaré M. Newman coupable de meurtre au premier degré, vu qu’il avait causé la mort de la victime en commettant ou en tentant de commettre l’infraction de séquestration, en application de l’al. 231(5)e) du *Code criminel*. Monsieur Newman a interjeté appel de la déclaration de culpabilité, plaidant que le juge du procès avait mal interprété certains éléments de preuve et que la preuve était insuffisante pour établir la séquestration. Les juges majoritaires de la Cour d’appel se sont dits d’accord avec le second moyen invoqué par M. Newman et ont substitué une déclaration de culpabilité de meurtre au deuxième degré. Les juges étaient d’avis que la partie de l’agression qui correspondait à la séquestration coïncidait avec les actes qui avaient causé le décès de la victime, plutôt que d’être un acte distinct, tel qu’il est exigé dans le cadre d’une déclaration de culpabilité de meurtre au premier degré en application de l’al. 231(5)e). La juge Smith, dissidente, était d’avis de rejeter l’appel.

20 février 2013  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Ehrcke)  
[2013 BCSC 592](#)

Respondent convicted of first degree murder

28 mai 2015  
Cour d’appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Lowry, Frankel et Smith [dissidente])  
[2015 BCCA 237](#)

Rejet de l’appel: déclaration de culpabilité pour meurtre au deuxième degré substituée à la déclaration de culpabilité pour meurtre au premier degré

26 juin 2015

Dépôt de l’avis d’appel

Cour suprême du Canada

27 août 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**36563 Martine Labossière v. Her Majesty the Queen, Director of Criminal and Penal Prosecutions and Attorney General of Quebec**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* – Motion for leave to appeal – Whether applicant raising issue of law of public importance.

On February 27, 2013, the applicant was issued a statement of offence for driving at a speed in excess of the maximum speed allowed, contrary to section 328 of the *Highway Safety Code*. The applicant contested the statement of offence in a trial in the Municipal Court.

April 3, 2014  
Municipal Court  
Judge Lalande  
No. 13-50245-9  
[2014 QCCM 58](#)

Applicant convicted of offence charged

January 12, 2015  
Quebec Superior Court  
Vincent J.  
No. 760-36-000634-140

Appeal dismissed

May 1, 2015  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
Doyon J.A.  
No. 500-10-005820-152  
[2015 QCCA 824](#)

Motion for leave to appeal dismissed

June 30, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**36563 Martine Labossière c. Sa Majesté la Reine, Directrice des poursuites criminelles et pénales et procureure générale du Québec**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

*Charte canadienne des droits et libertés* – Requête pour permission d'appeler – La demanderesse soulève-t-elle une question juridique d'importance pour le public?

Le 27 février 2013, la demanderesse a fait l'objet d'un constat d'infraction pour avoir circulé à une vitesse supérieure à la vitesse maximale permise, en contravention des dispositions de l'article 328 du *Code de la sécurité routière*. La demanderesse a contesté le constat d'infraction dans le cadre d'un procès en Cour municipale.

Le 3 avril 2014  
Cour municipale

La demanderesse est déclarée coupable de l'infraction reprochée.

Le juge Lalande  
No. 13-50245-9  
[2014 QCCM 58](#)

Le 12 janvier 2015  
Cour supérieure du Québec  
Le juge Vincent  
No. 760-36-000634-140

Appel rejeté.

Le 1<sup>er</sup> mai 2015  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
Le juge Doyon  
No. 500-10-005820-152  
[2015 QCCA 824](#)

Requête pour permission d'appeler rejetée.

Le 30 juin 2015  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

**36545 C.G. v. Public Curator of Quebec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Civil procedure – Motion for leave to appeal – Whether applicant raising issue of law of public importance.

On January 27, 2010, the Superior Court ordered the institution of protective supervision in favour of the applicant's mother in the form of tutorship to the person and to property. At the same time, the Public Curator of Quebec ("PCQ") was appointed tutor to the person and to property for the applicant's mother. About 18 months later, the applicant initiated legal action to have the tutor replaced, which led to multiple proceedings over more than four years. In response to a new motion for a change of tutor, the PCQ asked that the motion be declared improper and therefore dismissed and that the applicant be declared to be a vexatious and qu arrelsome litigant.

March 16, 2015  
Quebec Superior Court  
(Bouchard J.)  
No. 200-14-013663-098  
[2015 QCCS 2000](#)

Motion for change of tutor dismissed

May 6, 2015  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Gagnon J.A.)  
No. 200-09-008985-159  
[2015 QCCA 813](#)

Motion for leave to appeal dismissed

August 5, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**36545 C.G. c. Curateur public du Québec**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)



(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Procédure civile – Requête pour permission d’appeler – Le demandeur soulève-t-il une question juridique d’importance pour le public?

Le 27 janvier 2010, la Cour supérieure a prononcé l’ouverture d’un régime de protection de tutelle à la personne et aux biens en faveur de la mère du demandeur. Par la même occasion, le Curateur public du Québec (« CPQ ») a été nommé tuteur à la personne et aux biens de cette dernière. Environ 18 mois plus tard, le demandeur a entrepris une démarche judiciaire visant le remplacement de tuteur, le tout ayant mené à de multiples procédures pendant plus de quatre ans. En réponse à une nouvelle requête en changement de tuteur, le CPQ a demandé que cette requête soit déclarée irrecevable et abusive, qu’elle soit en conséquence rejetée et que le demandeur soit déclaré plaideur vexatoire et quérulent.

Le 16 mars 2015  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Bouchard)  
No. 200-14-013663-098  
[2015 OCCS 2000](#)

Requête en changement de tuteur rejetée.

Le 6 mai 2015  
Cour d’appel du Québec (Québec)  
(Le juge Gagnon)  
No. 200-09-008985-159  
[2015 QCCA 813](#)

Requête pour permission d’appeler rejetée.

Le 5 août 2015  
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée.

**36522 Edward Lac v. Attorney General of Canada**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Administrative law – Judicial review – Mootness – Whether the Federal Court of Appeal erred in dismissing appeal on basis of mootness.

Edward Lac, an inmate at Matsqui Institution, brought an application for judicial review in the Federal Court from a second-level grievance decision made under the *Corrections and Conditional Release Act*, S.C. 1992, c. 20, and the *Corrections and Conditional Release Regulations*, SOR/92-620. The decision under review was that of the Assistant Deputy Commissioner dismissing Mr. Lac’s appeal from the decision rendered by the Assistant Warden denying Mr. Lac’s request to be transferred from Matsqui, a medium security facility, to Ferndale Institution, a minimum security facility. A few days before the decision of the Federal Court was rendered, Mr. Lac was released from incarceration on statutory release.

The Federal Court dismissed the application for judicial review because the applicant had not exhausted all of the remedies available in the grievance process under the legislation before bringing his application. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal on the basis that it was moot.

June 12, 2014  
Federal Court  
(Heneghan J.)  
[2014 FC 565](#)

Applicant’s application for judicial review, dismissed.

May 19, 2015  
Federal Court of Appeal  
(Noël, Stratas and Webb J.J.A.)  
2015 FCA 124 (not yet reported in CanLii)

Respondent's motion to dismiss appeal on basis of mootness, granted.

July 20, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

**36522 Edward Lac c. Procureur général du Canada**  
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Caractère théorique – La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de rejeter l'appel en raison de son caractère théorique?

Edward Lac, un détenu à l'Établissement de Matsqui, a présenté en Cour fédérale une demande de contrôle judiciaire d'une décision relative à un grief de deuxième palier rendue au titre de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, L.C. 1992, ch. 20 et du *Règlement sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, DORS/92-620. La décision en cause avait été rendue par le sous-commissaire adjoint qui avait rejeté l'appel interjeté par M. Lac de la décision de rejeter sa demande de transfèrement de l'Établissement de Matsqui, qui est à sécurité moyenne, vers l'Établissement Ferndale, qui est à sécurité minimale. Quelques jours avant que la Cour fédérale rende son jugement, M. Lac a été l'objet d'une libération d'office.

La Cour fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire parce que le demandeur n'avait pas épuisé tous les recours à sa disposition dans la procédure de grief en application de la loi avant de présenter sa demande. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel en raison de son caractère théorique.

12 juin 2014  
Cour fédérale  
(Juge Heneghan)  
[2014 FC 565](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire du demandeur.

19 mai 2015  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Noël, Stratas et Webb)  
2015 FCA 124 (non encore publié dans CanLii)

Rejet de l'appel en raison de son caractère théorique, sur requête de l'intimé.

20 juillet 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**36505 Le Groupe Jean Coutu (PJC) inc. v. Attorney General of Canada**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Taxation – Income tax – Contract – Interpretation – Intention of parties – Rectification – Error made by professionals – Intention stated in transaction documents not reflecting common intention of parties – Transactions having unintended tax consequences – Under what conditions can a court agree or refuse to rectify contract documentation once it has been proven that the documentation is an incorrect expression of the common intention of the parties?

After acquiring an American pharmacy chain in 2004, the applicant, Le Groupe Jean Coutu (PJC) inc., was faced with a problem with the accounting presentation of its American investment because of fluctuations in the exchange rate between the U.S. and Canadian dollars. In February 2005, in an attempt to find a tax-neutral solution

to its currency hedge problem, it orchestrated a series of transactions whose net effect was to transform its net U.S. investment into a net debt. The tax consequences anticipated and agreed to by Le Groupe Jean Coutu (PJC) inc. and The Jean Coutu Group (PJC) USA Inc. were set out in the documentation formalizing the transactions.

In 2010, following an audit for the taxation years 2005 to 2007, the Canada Revenue Agency notified the applicant that the transactions as described in the accounting scenario generated \$2.2 million in additional taxes for the three years in question. The documentation solved the currency hedge problem but also had tax consequences that were neither foreseen nor agreed to by the parties.

Given that the common intention of the parties was incorrectly reflected in the documentation and that its consent was therefore vitiated, the applicant filed a motion in the Superior Court for an order to rectify the books and records and for declaratory judgment. The Jean Coutu Group (PJC) USA Inc. consented to the motion for rectification, whereas the Attorney General of Canada objected to it, arguing that the requested corrections did not meet the conditions for rectification.

November 30, 2012  
Quebec Superior Court  
(Chabot J.)  
[2012 QCCS 6917](#)

Motion for order to rectify books and records and for declaratory judgment granted

May 12, 2015  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Chamberland, Giroux and Schragger JJ.A.)  
[2015 QCCA 838](#)

Appeal allowed; motion for order to rectify books and records and for declaratory judgment dismissed

June 29, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**36505 Le Groupe Jean Coutu (PJC) inc. c. Procureur général du Canada**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit fiscal – Impôt sur le revenu – Contrat – Interprétation – Intention des parties – Rectification – Erreur commise par des professionnels – Volonté déclarée dans des documents relatifs à des transactions ne reflétant pas la commune intention des parties – Transactions entraînant des impacts fiscaux non prévus – À quelles conditions le tribunal peut-il accepter ou refuser de rectifier l'écrit porteur d'un contrat, une fois qu'il a été démontré par la preuve que l'écrit constitue une expression erronée de la commune intention des parties?

Suivant l'acquisition d'une chaîne de pharmacies américaines en 2004, la demanderesse, Le Groupe Jean Coutu (PJC) inc., fait face à un problème de présentation comptable de son investissement américain en raison de la fluctuation du taux de change entre les dollars canadien et américain. En février 2005, dans le but de régler son problème de couverture de change tout en préservant une neutralité fiscale, elle procède à l'instrumentation d'une série d'opérations qui ont pour effet net de transformer son investissement américain net en une dette nette. Les conséquences fiscales anticipées et acceptées par Le Groupe Jean Coutu (PJC) inc et The Jean Coutu Group (PJC) USA Inc. sont mentionnées dans les écrits instrumentant les opérations.

En 2010, suivant une vérification fiscale pour les années d'impositions 2005 à 2007, l'Agence du revenu du Canada avise la demanderesse que les opérations telles que décrites dans le scénario comptable génèrent des impôts additionnels de l'ordre de 2,2 M \$ pour les trois années visées. Les écrits ont pour effet de régler le problème de couverture de change, mais génèrent également une conséquence fiscale n'ayant ni été envisagée ni acceptée par les parties.

Considérant que la commune intention des parties n'est pas correctement reflétée dans les écrits et que son

consentement a été vicié, la demanderesse s'adresse à la Cour supérieure au moyen d'une requête pour une ordonnance de rectification des livres et registres et pour jugement déclaratoire. The Jean Coutu Group (PJC) USA Inc. consent à la demande de rectification, alors que le Procureur général du Canada s'y oppose, prétendant que les corrections demandées ne respectent pas les conditions donnant ouverture à la rectification.

Le 30 novembre 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Chabot)  
[2012 QCCS 6917](#)

Requête pour ordonnance de rectification des livres et registres et pour jugement déclaratoire accueillie

Le 12 mai 2015  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Chamberland, Giroux et Schragar)  
[2015 QCCA 838](#)

Appel accueilli; requête pour ordonnance de rectification des livres et registres et pour jugement déclaratoire rejetée

Le 29 juin 2015  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**36484 Her Majesty the Queen v. Aaron Sealy**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

(SEALING ORDER)

Criminal law – Defences – Evidence – Insanity – Fresh evidence – Fitness to stand trial – Criteria for granting adjournment requested because of party's voluntary actions – Whether adjournment of trial unjustified because not useful remedy – Defence of not criminally responsible on account of mental disorder without accused's consent.

The respondent was convicted of murdering his aunt and his uncle. He challenged the verdicts, alleging a mental disorder. He had already been diagnosed with schizophrenia in 2008. He had been found not criminally responsible on account of mental disorder on various charges, including robbery and assault with a weapon. The diagnosis was gradually changed to antisocial personality and schizoid personality. Mr. Sealy was then granted an absolute discharge in November 2008 by the Administrative Tribunal of Québec acting as a Review Board. The homicides in question were committed less than two weeks later, and the respondent was arrested in December 2008. Two psychiatrists found that he displayed symptoms of schizophrenia. At the opening of the trial, before the jury was selected, counsel for the respondent stated that, according to a psychiatrist, several tests had to be done due to the deterioration in the respondent's condition and it would take 30 days to assess him. That need was reiterated at the *voir dire*. The trial judge opted to continue the trial and ordered a psychiatric assessment within a short period of time, without granting the defence's request for an adjournment. Mr. Sealy was convicted. The judge refrained from affirming the verdict, dissolved the jury and told the jurors that they would be recalled later. Dr. Bouchard, a psychiatrist, noted that it was difficult to assess Mr. Sealy, who denied the events. Dr. Chamberland, a psychiatrist serving as an expert for the prosecution, filed a second assessment in which he concluded that there was no indication that Mr. Sealy might have been incapable of appreciating the quality of his acts or of knowing they were wrong and that there were elements militating in favour of criminal responsibility. The same day, the judge affirmed the verdict.

May 3, 2012  
Quebec Superior Court  
(Martin J.)

Two guilty verdicts: first degree murder and second degree murder

April 17, 2015  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Doyon, Giroux and Gagnon JJ.A.)

Appeal allowed; guilty verdicts set aside; new trial ordered on charges of first degree murder and second degree murder

**36484 Sa Majesté la Reine c. Aaron Sealy**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLÉS)

Droit criminel – Moyens de défense – Preuve – Aliénation mentale – Nouvel élément de preuve – Aptitude à subir son procès – Les critères d’octroi d’un ajournement demandé en raison des agissements volontaires d’une partie – L’ajournement du procès était injustifié car il ne constituait pas une mesure réparatrice utile – La défense de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux sans le consentement de l’accusé.

L’intimé est condamné pour le meurtre de sa tante et de son oncle. L’existence de troubles mentaux est invoquée par l’intimé pour contester les verdicts. En 2008, un diagnostic de schizophrénie est déjà retenu. L’intimé est jugé non responsable pour cause de troubles mentaux de diverses accusations, dont vol qualifié et agression armée. Le diagnostic est progressivement modifié de sorte à faire état de personnalité antisociale et de personnalité schizoïde. M. Sealy est ensuite libéré inconditionnellement en novembre 2008 par le Tribunal administratif du Québec agissant à titre de commission d’examen. Les homicides en question sont commis moins de deux semaines plus tard et l’intimé est arrêté en décembre 2008. Selon deux psychiatres, il présente des symptômes de schizophrénie. À l’ouverture du procès, alors que le jury n’a pas été choisi, l’avocate de l’intimé affirme que, selon un psychiatre, vu la détérioration de l’état de l’intimé, plusieurs examens devraient être faits et il faudrait 30 jours pour l’évaluer. Ce besoin est réitéré au *voir dire*. Le juge du procès opte pour continuer le procès et ordonne une évaluation psychiatrique dans de brefs délais sans donner suite à la demande d’ajournement de la défense. M. Sealy est reconnu coupable. Le juge s’abstient d’entériner le verdict, “dissout” le jury et avise les jurés qu’ils seront convoqués ultérieurement. La psychiatre Bouchard souligne la difficulté d’évaluer M. Sealy qui nie les faits. Le psychiatre Chamberland, expert de la poursuite, dépose sa contre-expertise. Il conclut à l’absence d’indications selon lesquelles M. Sealy aurait pu ne pas être capable de juger de la qualité de ses actes ou encore de savoir qu’ils étaient mauvais et à la présence d’éléments militant en faveur d’une responsabilité criminelle. Ce même jour, le juge entérine le verdict.

Le 3 mai 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Martin)

Deux verdicts de culpabilité: Meurtre au premier degré et meurtre au deuxième degré.

Le 17 avril 2015  
Cour d’appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Doyon, Giroux et Gagnon)

Appel accueilli; Verdicts de culpabilité infirmés; nouveau procès ordonné sur accusation de meurtre au premier degré et meurtre au deuxième degré.

Le 16 juin 2015  
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée.

**36387 Daniel E. Williams v. Brad Cabana**  
(N.L.) (Civil) (By Leave)

Administrative law – Whether there was a lack of transparency and breach of the principle of fairness by the failure of both the Chief Justice and the Court of Appeal to provide adequate reasons – Whether the Chief Justice was arbitrary in performing his role of assigning judges – Whether there was a breach of the separation of powers doctrine – Whether the Chief Justice erred in invoking the principles of judicial independence and impartiality as justification for his conduct – Whether the Chief Justice failed to provide an opportunity to the Applicant to be heard prior to proceeding in this unfair and arbitrary manner – Whether the Court of Appeal erred in refusing the

grant leave to appeal – *Judicature Act*, R.S.N.L. 1990, c. J-4.

In June 2012, Mr. Williams and Alderon Iron Ore Corp. commenced an action for defamation against Mr. Cabana. On December 5, 2014, Mr. Cabana applied to have the statement of claim struck on the basis that the courthouse in Corner Brook had been named after Mr. Williams. Mr. Cabana submitted that because Mr. Williams is a member of the practicing bar, there was a question as to the possible effect, if any, on the perception of the administration of justice. Having been advised by the Premier regarding the naming of the courthouse, Acting Chief Justice Orsborn (now Orsborn C.J.) had written to the Premier in August, 2014.

At the hearing of Mr. Cabana’s application, Orsborn C.J. concluded that neither he nor any of his Trial Division colleagues should hear the application. He made a request to the Chief Justice of Newfoundland and Labrador to appoint a judge from the Court of Appeal to sit as a Trial Division judge for the purpose of the application. An order was granted to this effect and a judge of the Court of Appeal was appointed.

Mr. Williams then applied to the Court of Appeal for leave to appeal the interlocutory order of Orsborn C.J. The application for leave to appeal was dismissed

December 16, 2014 Supreme Court of Newfoundland and Labrador, Trial Division (Orsborn C.J.)	Application to strike the Applicant’s statement of claim should not be adjudicated on by any of the Justice of the Trial Division
--	---

February 16, 2015 Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court of Appeal (Welsh, Rowe and Mercer Keith J.J.A.) <a href="#">2015 NLCA 6</a> ; 15/04	Application for leave to appeal dismissed
--	---

April 10, 2015 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
---	---------------------------------------

July 16, 2015 Supreme Court of Canada	Motion to extend time to serve and file the amended notice of application filed
--	--

**36387 Daniel E. Williams c. Brad Cabana**  
(T.-N.-L.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif – L’omission du Juge en chef et de la Cour d’appel de motiver adéquatement leur décision constitue-t-elle un manque de transparence et une transgression du principe d’équité? Le Juge en chef a-t-il agi de façon arbitraire dans l’exercice de sa fonction d’assignation des dossiers aux juges? – Y a-t-il eu transgression du principe de la séparation des pouvoirs? – Le Juge en chef a-t-il invoqué à tort les principes d’indépendance et d’impartialité judiciaires pour justifier sa conduite? – Le Juge en chef a-t-il omis de donner au demandeur l’occasion de se faire entendre avant de commettre ces actes injustes et arbitraires? – La Cour d’appel a-t-elle fait erreur en refusant d’accorder l’autorisation d’appel? – *Judicature Act*, R.S.N.L. 1990, c. J-4.

En juin 2012, M. Williams et Alderon Iron Ore Corp. ont intenté une action en diffamation contre M. Cabana. Le 5 décembre 2014, M. Cabana a demandé la radiation de la déclaration au motif que le palais de justice de Corner Brook devait son nom à M. Williams. M. Cabana a soutenu que, parce que M. Williams est membre du barreau, cela pourrait ou non avoir un effet sur la perception que l’on se fait de l’administration de la justice. Après avoir été avisé par le premier ministre du nom du palais de justice, le Juge en chef par intérim Orsborn (aujourd’hui Juge en chef) lui avait écrit en août 2014.

À l'audition de la demande de M. Cabana, le juge en chef Orsborn a conclu que ni lui ni aucun de ses collègues de la Section de première instance ne devrait connaître de la demande. Il a demandé au Juge en chef de Terre-Neuve-et-Labrador de nommer un juge de la Cour d'appel à la Section de première instance pour qu'il instruisse la demande. Une ordonnance a été rendue en ce sens et un juge de la Cour d'appel a été nommé.

Monsieur Williams a ensuite demandé à la Cour d'appel l'autorisation d'interjeter appel de l'ordonnance interlocutoire du juge en chef Orsborn. La demande d'autorisation d'appel a été rejetée.

16 décembre 2014  
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Section de première instance  
(Juge en chef Orsborn)

Aucun des juges de la Section de première instance ne doit trancher la demande de radiation de la déclaration du demandeur

16 février 2015  
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador – Cour d'appel  
(Juges Welsh, Rowe et Mercer Keith)  
[2015 NLCA 6](#); 15/04

Rejet de la demande d'autorisation d'appel

10 avril 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

16 juillet 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai pour signifier et déposer l'avis modifié de demande

**36540      Lorence William Hud v. Attorney General of Canada**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Appeal from order on motion to strike – Whether evidence other than statement of claim can be filed by either party – Whether Court of Appeal erred in dismissing motions requesting evidence other than statement of claim be included in appeal book.

A prothonotary of the Federal Court dismissed Mr. Hud's statement of claim against the Prime Minister, the Minister of Justice and unnamed and unidentified representatives of the Canada Revenue Agency. A judge of the Federal Court dismissed Mr. Hud's appeal. The Federal Court of Appeal settled the contents of the appeal book and dismissed Mr. Hud's requests that the appeal book be settled by the Administrator of that court, and that the appeal book include evidence in addition to the statement of claim. The Federal Court of Appeal dismissed two motions brought by Mr. Hud to reconsider the order settling the contents of the appeal book.

November 19, 2014  
Federal Court  
(O'Keefe J.)  
[2014 FC 1090](#)

Applicant's appeal of prothonotary's order striking the applicant's statement of claim, dismissed.

May 21, 2015  
Federal Court of Appeal  
(Pelletier J.A.)  
2015 FCA 132  
(not available in CanLii)

Motion for reconsideration of order settling contents of appeal book, dismissed.

August 5, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

**36540      Lorence William Hud c. Procureur général du Canada**  
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Appel d’une ordonnance sur requête en radiation – Outre la déclaration, une partie peut-elle déposer des éléments de preuve? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de rejeter les requêtes en vue d’inclure dans le cahier d’appel, outre la déclaration, des éléments de preuve?

Une protonotaire de la Cour fédérale a rejeté la déclaration de M. Hud dans une demande contre le premier ministre, le ministre de la Justice et des représentants non nommés et non identifiés de l’Agence du Revenu du Canada. Un juge de la Cour fédérale a rejeté l’appel de M. Hud. La Cour d’appel fédérale a fixé le contenu du cahier d’appel et a rejeté les demandes de M. Hud pour que le contenu du cahier d’appel soit fixé par l’administrateur de la Cour d’appel fédérale et que ce cahier comprenne des éléments de preuve en plus de la déclaration. La Cour d’appel fédérale a rejeté deux requêtes présentées par M. Hud en réexamen de l’ordonnance fixant le contenu du cahier d’appel.

19 novembre 2014  
Cour fédérale  
(Juge O’Keefe)  
[2014 FC 1090](#)

Rejet de l’appel du demandeur de l’ordonnance de la protonotaire radiant la déclaration du demandeur.

21 mai 2015  
Cour d’appel fédérale  
(Juge Pelletier)  
2015 FCA 132  
(non disponible dans CanLii)

Rejet de la requête en réexamen de l’ordonnance fixant le contenu du cahier d’appel.

5 août 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel.

**36586      J. Robert Verdun v. Robert M. Astley**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — civil contempt — Whether the lower courts erred by applying the civil rules of court to deprive a citizen of his liberty when no offence was being committed against the dignity and process of the court — Whether sentence was appropriate.

The second contempt motion at the root of this leave application stems from a defamation action for which the Applicant was found guilty and from which he has unsuccessfully appealed both the verdict and his first contempt action.

November 18, 2014  
Ontario Superior Court of Justice  
(Goldstein J.S.C.J.)

Second contempt motion: Applicant found guilty.

December 9, 2014  
Ontario Superior Court of Justice  
(Goldstein J.S.C.J.)

Warrant of committal and sentence: further seven months conditional sentence; other terms and conditions same as first conditional sentence.



March 16, 2015  
Court of Appeal for Ontario  
(Simmons, Tulloch and Pardu JJ.A.)  
2015 ONCA 225 (docket – C59749)

Endorsement amended: Applicant's passport to be returned to him by Superior Court; Applicant to attend Court of Appeal hearing and surrender his passport to Court; if appeal dismissed for failure to perfect or pay security, order for stay pending appeal automatically terminated and warrant of committal to continue in full force and effect.

August 26, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**36586 J. Robert Verdun c. Robert M. Astley**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile — Outrage civil — Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur en appliquant les règles de procédure civile de manière à priver de sa liberté un citoyen n'ayant commis aucune infraction contre la dignité et la procédure de la cour? — La peine était-elle appropriée?

La deuxième motion pour outrage au cœur de la présente demande d'autorisation découle d'une action en diffamation ayant donné lieu à une déclaration de culpabilité du demandeur, lequel a interjeté appel sans succès tant de ce verdict que de la décision rendue sur la première action pour outrage.

18 novembre 2014  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Goldstein)

Deuxième motion pour outrage : demandeur déclaré coupable.

9 décembre 2014  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Goldstein)

Mandat d'incarcération et peine : nouvelle peine d'emprisonnement de sept mois avec sursis; les autres conditions sont les mêmes que celles imposées pour la première peine d'emprisonnement avec sursis.

16 mars 2015  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Simmons, Tulloch et Pardu)  
2015 ONCA 225 (dossier — C59749)

Jugement manuscrit modifié : la Cour supérieure doit remettre au demandeur son passeport; le demandeur doit assister à l'audience de la Cour d'appel et lui remettre son passeport; si l'appel est rejeté pour défaut de mise en état ou de dépôt du cautionnement, l'ordonnance de sursis en attendant l'issue de l'appel prend fin automatiquement et le mandat d'incarcération demeure applicable.

26 août 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :  
[comments-commentaires@scc-csc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.ca)  
613-995-4330

